



ПРАКТИЧНИЙ КУРС ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ І

1) Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)

«Іноземна мова професійного спрямування»

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>10 Природничі науки</i>
Спеціальність	<i>105 Прикладна фізика та наноматеріали</i>
Освітня програма	<i>Прикладна фізика</i>
Статус дисципліни	<i>Обов'язкова (нормативна)(цикл загальної підготовки)</i>
Форма навчання	<i>очна(денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>3 курс, 5 / 6 семестри</i>
Обсяг дисципліни	<i>3 кред., 90 годин – 72 практ, 18 СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>МКР – 5 семестр / Залік – 6 семестр</i>
Розклад занять	<i>1 пара на тиждень згідно з розкладом: http://ipt.kpi.ua/navchalnij-protses</i>
Мова викладання	<i>Українська/Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>Практичні заняття: ст. викладач Павловська Любов Іванівна тел. 0975906566 pavlovska7@ukr.net</i>
Розміщення курсу	<i>Посилання на дистанційний ресурс (Moodle, Google classroom, тощо)</i>

2) Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Метою дисципліни є формування у студентів здатності користуватися іноземною мовою в обсязі, необхідному для іншомовного ситуативного спілкування з метою одержання інформації. В процесі досягнення цієї мети студенти мають одержати необхідний рівень комунікативної компетентності, яку складають мовленнєві вміння, сформовані на основі мовних, комунікативно-пізнавальних, мовленнєвих навичок, включаючи навички перекладу текстів, реферування та анотування текстів, а також підготовку до подальшої самостійної роботи з мовним матеріалом для забезпечення освітніх запитів і гармонійного поєднання навчального процесу та наукової діяльності.

Досягнення зазначеної мети забезпечується шляхом реалізації в процесі навчання чотирьох взаємопов'язаних цілей навчання: практичної, освітньої, розвиваючої та виховної.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти після засвоєння навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» мають продемонструвати такі результати навчання:

ЗК4 Здатність спілкуватися іноземною мовою, зокрема німецькою мовою.

ФК8 Здатність працювати в колективах виконавців, у тому числі в міждисциплінарних проектах.

ПРН8 Вільно спілкуватися з професійних питань державною та німецькою мовами усно та письмово

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Навчальна дисципліна «Іноземна мова професійного спрямування» вивчається протягом 3-го курсу у 5-6му семестрах. Передумовою її вивчення необхідні знання, отримані після опанування навчальної дисципліни «Іноземна мова», що вивчається на 1-му і 2-му курсах. Отримані після засвоєння навчальної дисципліни ІМПС знання необхідні для опанування освітнього компонента «Іноземна мова професійного спрямування» та рівень володіння німецькою мовою не нижче 2В.

Відповідно до наказу 1-88 від 26.02.20

Пререквізити: для успішного засвоєння кредитного модулю «Практичний курс іноземної мови для професійного спілкування І» дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» необхідне володіння німецькою мовою на рівні В1/В1+, який студент отримує після проходження курсу «Іноземна мова».

Постреквізитами кредитного модулю «Практичний курс іноземної мови для професійного спілкування І» є оволодіння німецькою мовою на рівні В2, що свідчить про готовність студента до вивчення наступного модулю «Практичний курс іноземної мови для професійного спілкування ІІ».

3. Зміст навчальної дисципліни

Кредитний модуль «Іноземна мова професійного спрямування» складається з 3 кредитних модулів. На практичні заняття відводиться в V семестрі 36 год., на СРС – 9 год. -

В VI семестрі на практичні заняття відводиться 36 год., на СРС – 9 год.

Практичні заняття націлені на розвиток мовленнєвих умінь у здобувачів, які забезпечують професійну й академічну мобільність.

Розподіл навчального часу за темами

5 семестр

Найменування розділів, тем	Розділ за семестрами та видами занять		
	Всього	Практичні	СРС
Тема 1. Знайомство. Біографія.	4.5	4	0.5

Тема 2. КПШ імені Ігоря Сікорського.	2.5	2	0.5
Тема 3. Навчання.	2.5	2	0.5
Тема 4. Німеччина.	2.5	2	0.5
Тема 5. Відпочинок, вільний час, хобі.	2.5	2	0.5
Тема 6. Моя Батьківщина.	2.5	2	0.5
Тема 7. Винаходи та відкриття ХХ століття.	3	2	1
Тема 8. Лауреати Нобелівської премії	5	4	1
Тема 9. Транспортні засоби.	3	2	1
Тема 10. Двигун	3	2	1
Тема 11. Вода, водень, розчини.	3	2	1
Тема 12. Конференція: винахід ХХ століття	11	10	1
Всього в семестрі	45	36	9

6 семестр

Найменування розділів, тем	Розділ за семестрами та видами занять		
	Всього	Практичні	СРС
Тема 1. Електрони та діркова провідність.	5	4	1
Тема 2. Валентна зона та зона провідності.	7	6	1

Тема 3. Джерела електронів та електроноакцептори.	7	6	1
Тема 4. Струм в напівпровіднику.	8	6	2
Тема 5. Напівпровідникові діоди.	8	6	2
Тема 6. Транзистори.	10	8	2
Всього в семестрі	45	36	9
Всього за рік	90	72	18

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література

1. Einführung in das berufsbezogenes Deutsche. Ein Lehrwerk für Studierende der technischen Fakultäten mit Deutschkenntnissen ab B1 –Niveau. !.A.Kotvytska, O.O.Bezzubova, Lazebna O.A. NTUU KPI. 2016.
2. Німецька мова професійного спрямування – Berufsbezogenes Deutsch. Навч. Посібник. Г.Л.Лисенко, В.А.Котвицька, О.А.Лазебна, Л.І.Павловська. Київ, КПІ ім. Сікорського. 2019.

Допоміжна література

1. Axel Hering EM. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache/ Axel Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme .Max Hueber Verlag. 2008. 248 S.
2. Dreyer Schmitt Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Verlag für Deutsch. 1999. 359 S.
3. Monika Reimann Grundstufen. Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. Max Hueber Verlag. 2009. 238S.

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Силабус побудований таким чином, що для вивчення кожної наступної теми студентам необхідно застосовувати знання й уміння, отримані в попередній. Лише в такому контексті здобувачі матимуть реальні знання про принципи системної організації німецької мови і закономірності її функціонування та зможуть ефективно використовувати мову як засіб мовленнєвої та розумової діяльності.

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії навчання, які реалізуються через:

- активні та інтерактивні методи навчання (дискусія на розмовно-побутові теми, мозковий штурм, тощо);
- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення);
- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів;
- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту дисципліни та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як Електронний кампус, електронна пошта, Telegram та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань.

5 семестр

№	Зміст заняття	Методичне забезпечення	Завдання для СРС	К-ть годин
1	Вступне заняття. Тестування вихідного рівня володіння лексико-граматичним матеріалом 2 курсу.	Тестування		2
2	Перевірка самостійної роботи. Л.Т.: Знайомство. Біографія. Г.Т.: Прийменники (повторення).	Грамматичні таблиці	Повторення розмовної теми ФРН.	2
3	Перевірка самостійної роботи. Л.Т.: КПІ імені Ігоря Сікорського.	Підручник	Переклад тексту.	2
4	Перевірка самостійної роботи.	Підручник	Переклад тексту.	2

	Л.Т.: Навчання.			
5	Перевірка самостійної роботи. Л.Т.: Німеччина.	Підручник	Переклад тексту.	2
6	Перевірка самостійної роботи. Переклад науково-технічної літератури з німецької на рідну мову. Л.Т. Відпочинок, вільний час, хобі.: Г.Т.: Partizipien. (повторення)	Граматичні картки. Підручник.	Вправи за вибором викладача. Повторення граматичної теми.	2
7	Перевірка самостійної роботи. Особливості реферативного та анотаційного перекладу. Л.Т.: Моя Батьківщина. Написання реферату до тексту. Пошукове читання Модуль 3.1601.03	Підручник. Приклади написання реферату.	Реферат до тексту.	2
8	Перевірка самостійної роботи. Л.Т.: Винаходи та відкриття XX століття. Анотування тексту. Робота над термінологією. 2Вивчаюче читання Модуль 3.1601.03	Підручник. Приклади написання анотації.	Анотування до тексту.	2
9	Перевірка самостійної роботи. Л.Т.: Лауреати Нобелівської премії. Ознайомче читання. Модуль 3.1601.01	Підручник	Індивідуальні завдання з письмового перекладу.	2
10	Перевірка індивідуальних завдань з письмового перекладу тексту за фахом.	Індивідуальні завдання. Картки	Вправи за вибором викладача.	2
11	Перевірка самостійної роботи. Л.Т.: Транспортні засоби. Г.Т.: Часові форми пасив (повторення).	Граматичні картки. Таблиці.	Вправи за вибором викладача.	2
12	Перевірка самостійної роботи. Л.Т.: Вода, водень, розчини.	Підручник	Індивідуальні завдання з письмового перекладу.	2

13	Перевірка індивідуальних завдань з письмового перекладу тексту за фахом.	Індивідуальні завдання.		2
14	Перевірка самостійної роботи. Л.Т.: Конференція: винахід ХХ століття	Лексичні картки	Підготувати тему «Винаходи та відкриття ХХ століття».	2
15	Тема: Конференція: винахід ХХ століття	Лексико-граматичні картки.	Переклад тексту. Лексичні вправи.	2
16	Підготовка до захисту реферату. Тренувальні вправи на пройдений лексико-граматичний матеріал.	Грамматичні картки. Таблиці.	Підготуватись до захисту реферату.	2
17	Модульна контрольна робота.			2
18	Підсумкове заняття.			2
Всього:				36

6 семестр

№	Зміст заняття	Методичне забезпечення	Завдання для СРС	К-ть годин
1	Л.Т.: Електрони та діркова провідність.. Г.Т.: Складні речення.	Грамматичні таблиці.	Вправи за вибором викладача.	2
2	Л.Т.: Електрони та діркова провідність.	Зразки рефератів.	Підготувати реферат.	2
3	Л.Т.: Валентна зона та зона провідності. Реферування тексту	Лексико-граматичні вправи. Підручник.	Переклад тексту.	2
4	Л.Т.: Валентна зона та зона провідності. Лексичні вправи до теми	Зразки анотацій.	1200 зн. тексту за фахом. Підготувати анотацію.	2
5	Л.Т.: Струм в напівпровіднику Лексичні вправи до теми	Лексико-граматичні вправи. Підручник	Підготувати анотацію .	2
6	Л.Т.:Струм в напівпровіднику Реферування тексту	. Лексико-граматичні вправи. Підручник	Переклад тексту	2

7	Л.Т.: Джерела електронів та електроноакцептори. Лексичні вправи до теми	Лексико-граматичні вправи. Підручник	1200 зн. тексту за фахом. Підготувати анотацію	2
8	Л.Т.: Джерела електронів та електроноакцептори. Лексичні основи перекладу анотування тексту.	Лексико-граматичні вправи. Підручник	Підготувати анотацію	2
9	Л.Т.: Напівпровідникові діоди. Реферування тексту	Грамаатичні таблиці	Підготувати реферат	2
10	Л.Т.: Напівпровідникові діоди. Реферування тексту	Лексико-граматичні вправи. Підручник	Підготувати реферат	2
11	Л.Т.: Напівпровідникові діоди. Г.Т.Типи підрядних речень.	Лексико-граматичні вправи. Підручник	1200 зн. тексту за фахом. Підготувати анотацію	2
12	Л.Т.: Транзистори. Лексичні основи перекладу	Лексико-граматичні вправи. Підручник	1200 зн. тексту за фахом. Підготувати анотацію.	2
13	Л.Т.: Транзистори. Лексичні основи перекладу	Лексико-граматичні вправи. Підручник	Підготувати реферат	2
14	Л.Т.: Транзистори. Лексичні основи перекладу Реферування тексту	Зразки рефератів	Підготувати реферат. Текст читати, перекладати	2
15	Л.Т.: Транзистори. Лексичні основи перекладу	Лексико-граматичні вправи. Підручник	1200 зн. тексту читати, перекладати	2
16	Повторення пройденого лексико-граматичного матеріалу	Лексико-граматичні вправи. Підручник	Підготовка до тесту підсумкового контролю	2
17	Виконання тесту підсумкового контролю	Тест підсумкового контролю	Повторення вивченого матеріалу	2
18	Аналіз тесту підсумкового контролю Підвищення рейтингу	Лексико-граматичні вправи. Підручник		2
Всього				36

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

6. Самостійна робота студента

До самостійної роботи з вивчення кредитного модуля «Іноземна мова професійного спрямування» відноситься підготовка до аудиторних занять, переклад, реферування та анотування текстів, виконання лексичних та граматичних вправ, переказ текстів, виконання МКР, виконання тесту підсумкового контролю (зазначені як завдання СРС у пункті 5).

3) Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Система оцінювання кредитного модуля не передбачає заохочувальних балів.

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на кожному занятті, тому невідвідування суттєво знижує стартовий рейтинг студентів.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Календарний рубіжний контроль

Проміжна атестація студентів (далі – атестація) є календарним рубіжним контролем. Метою проведення атестації є підвищення якості навчання студентів та моніторинг виконання графіка освітнього процесу студентами. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого на час атестації.

Академічна доброчесність

Політику та принципи академічної доброчесності визначено в розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначено в розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень. Детальніше: <https://kpi.ua/regulations-8-7>.

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Німецька мова професійного спрямування» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал викладається німецькою мовою з елементами української (вправи на переклад).

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента з кредитного модуля складається з балів, які він отримує за:

- 4) роботу на практичному занятті в 5 семестрі
- 5) роботу на практичному занятті в 6 семестрі
- 6) виконання 1 МКР
- 7) виконання підсумкового тесту

Основні критерії оцінювання роботи студентів

1. Робота на практичному занятті:

Ваговий бал – 2,5 бали

Максимальна кількість балів на практичних заняттях становить $2,5 \times 32 = 80$ балів (на першому занятті V семестру проводиться вхідне тестування, оцінки за які не входять до рейтингу студентів).

Критерії оцінювання:

1.1. Робота по базовому підручнику: читання і переклад тексту, виконання вправ за текстом, аудіювання, виконання граматичних вправ, діалоги, реферування, написання ділової документації за засвоєними зразками з елементами креативної роботи та інші види робіт.

2,5 балів – правильне, точне, повне розуміння тексту, літературний переклад, достатній темп читання, правильне виконання вправ за текстом, розуміння і точне виконання вправ з аудіювання, засвоєння граматичного матеріалу і правильне виконання граматичних вправ та інше. Допускаються по 1 – 2 помилки лексичного і граматичного характеру (в кожному завданні).

2 бали – правильне, але недостатньо повне і недостатньо точне розуміння тексту, недостатній темп читання. Цілком прийнятний переклад тексту. Розуміння 75% основних фактів тексту для аудіювання і правильне виконання вправ, засвоєння граматичного матеріалу; виконання граматичних вправ. Допускаються 2 – 3 помилки лексичного і граматичного характеру (в кожному завданні).

- 1,5 бали – недостатньо правильне і точне розуміння тексту, середній темп читання. Логічний переклад тексту, розуміння 60% основних фактів тексту для аудіювання і частково правильне виконання вправ до нього, засвоєння граматичного матеріалу, частково правильне виконання граматичних вправ. Допускаються по 3 – 4 помилки лексичного і граматичного характеру (в кожному завданні).
- 1 бал – недостатньо правильне, неповне і недостатньо точне розуміння 50% основних фактів тексту для аудіювання і частково невірне виконання вправ до нього, часткове засвоєння граматичного матеріалу, часткове виконання граматичних вправ. Допускаються 4 – 5 помилки лексичного і граматичного характеру (в кожному завданні).

2. Виконання МКР– 10 балів

Ваговий бал – 10 балів

Максимальна кількість балів 10x1=10

10 - 9 балів – «відмінно»

8 - 7 балів – «добре»

6 балів – «задовільно»

0 балів – «незадовільно»

3. Виконання підсумкового тесту

Ваговий бал – 10 балів

Максимальна кількість балів 10x1=10

Підсумковий тест складається з 7 завдань у 2 варіантах.

Метою є перевірка оволодіння студентами навичок аудіювання, читання, граматики, письма, говоріння.

Критерії оцінювання:

«відмінно» - 10 б. – 9 б.

«добре» - 8 б. – 7 б.

«задовільно» - 6 б.

Залікова контрольна робота оцінюється у 100 балів. Кожен варіант залікової контрольної роботи містить завдання з читання та лексико-граматичні завдання.

Календарний контроль: проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу. Умовою задовільної атестації є значення поточного рейтингу студента не менше 50% від максимально можливого на час атестації.

Критерій	Перша атестація	Друга атестація
Термін атестації	8-ий тиждень	14-ий тиждень

Умови отримання атестації (V семестр)	Поточний рейтинг	≥ 8,75 бала	≥ 16,25 бала
Умови отримання атестації (VI семестр)	Поточний рейтинг	≥ 35 балів	≥ 42,5 бала

Семестровим контролем у 5 семестрі є написання модульної контрольної роботи, а у 6 семестрі – залік. Студенти, які набрали протягом двох семестрів рейтинг з кредитного модуля менше 60 балів (але більше 30 балів), зобов'язані виконувати залікову контрольну роботу.

Студенти, які не виконали програму, до заліку не допускаються.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

8)

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Робочу програму кредитного модуля (силабус):

Складено ст. викладач Павловська Любов Іванівна

Ухвалено кафедрою ТППНМ (протокол № 4а від 19.11.2020 р.)

Затверджено Вченою Радою ФТІ (протокол № 11 від 26.11.2020 року)